Porównanie tłumaczeń I Koryntian 16:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyjdę zaś do was kiedy Macedonię przeszedłbym Macedonię bowiem przechodzę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przyjdę do was natomiast, gdy przejdę Macedonię;\* ponieważ Macedonię przemierzam;[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przyjdę zaś do was, kiedy Macedonię przejdę\*, Macedonię bowiem przechodzę. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyjdę zaś do was kiedy Macedonię przeszedłbym Macedonię bowiem przechodzę |

1. 1) <x>510 19:21</x>; <x>510 20:1</x>; <x>540 1:16</x>; <x>540 8:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale coniunctivus futuryczny w zdaniu czasowym. [↑](#footnote-ref-3)